



**EUROPSKI PARLAMENT**

**2009 - 2014**

*Odbor za vanjske poslove*

**2013/0106(COD)**

12.9.2013

# **NACRT MIŠLJENJA**

Odbora za vanjske poslove

upućen Odboru za građanske slobode, pravosude i unutarnje poslove

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o pravilima nadzora  
vanjskih morskih granica u okviru operativne suradnje koju koordinira  
Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim  
granicama država članica Europske unije  
(COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Norica Nicolai

PA\_Legam

## **SHORT JUSTIFICATION**

The Subcommittee for Security and Defence considers that the proposed Regulation needs only certain improvements, meant to underline those specific areas in the work of the Agency that concern security challenges or that can indirectly be related to the dynamics of EU relations with third countries. Intra-EU communication is promoted, notably to the EEAS, on security-related information which may be obtained by the Agency. The fact that sensitive maritime areas where conflict and security challenges are an issue are also highlighted as this can be a leading source of problems for the surveillance of external sea borders. The opinion also wants to promote the rights and protection accorded to nationals of third countries who may find themselves in distress during the Agency's operations, and ensure a level of protection for those EU nationals who have responsibility to assist. Finally, the fact that an enlargement of the Schengen Area is envisaged, it is put forward that this should also be part of this Regulation, in order to avoid future blockages.

## **AMANDMANI**

Odbor za vanjske poslove poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

### **Amandman 1**

#### **Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(1a) Posebnu pozornost treba obratiti morskim područjima koja su prirodne morske granice EU-a ali zbog svojega geografskog položaja predstavljaju specifične sigurnosne izazove te stoga zahtijevaju strateški cjelovite mjere. To naročito vrijedi za morsko područje Crnog mora u kojem ozbiljnu zabrinutost za sigurnost mogu izazvati ne samo kriminalne aktivnosti poput ilegalnog prelaska granice ili krijumčarenja, već i pokreti flota država koje nisu saveznice i blizina područja zamrznutih sukoba.*

Or. en

## Amandman 2

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (u dalnjem tekstu „Agencija“) osnovana Uredbom Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. odgovorna je za usklađivanje operativne suradnje među državama članicama na području upravljanja vanjskim granicama, uključujući nadzor granica. Agencija je također odgovorna za pomoć državama članicama u okolnostima koje zahtijevaju veću tehničku pomoć na vanjskim granicama, uzimajući u obzir da neki slučajevi mogu uključivati humanitarne krize i spašavanje na moru. Kako bi se takva suradnja još više ojačala, potrebna su posebna pravila u vezi s aktivnostima nadzora granica koje u okviru operativne suradnje koju usklađuje Agencija provode pomorske i zračne jedinice jedne države članice na morskim granicama drugih država članica ili na otvorenome moru.

*Izmjena*

(2) Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (u dalnjem tekstu „Agencija“) osnovana Uredbom Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. odgovorna je za usklađivanje operativne suradnje među državama članicama na području upravljanja vanjskim granicama, uključujući nadzor granica. Agencija je također odgovorna za pomoć državama članicama u okolnostima koje zahtijevaju veću tehničku pomoć na vanjskim granicama, uzimajući u obzir da neki slučajevi mogu uključivati humanitarne krize i spašavanje na moru. Kako bi se takva suradnja još više ojačala, potrebna su posebna pravila u vezi s aktivnostima nadzora granica koje u okviru operativne suradnje koju usklađuje Agencija provode pomorske i zračne jedinice jedne države članice na morskim granicama drugih država članica ili na otvorenome moru. *U tu svrhu Agencija nastoji upotrebljavati inovativne aplikacije postojećih tehnologija kako bi poboljšala i pojednostavila prikupljanje i razmjenu informacija, naročito u vezi s morskim područjima koja su pod najvećim pritiskom nezakonitih prelazaka granica i koja zbog geografskih i klimatskih razloga imaju veće poteškoće u odgovarajućem nadzoru nad takvim prometom.*

Or. en

### **Amandman 3**

#### **Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 7.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(7) Tijekom operacije nadzora vanjskih morskih granica može se dogoditi da je potrebno pružiti pomoć osobama u nevolji. Sukladno međunarodnom pravu, svaka država članica mora od zapovjednika broda koji plovi pod njenom zastavom zahtijevati da, ako je u mogućnosti, pomogne bilo kome tko je u opasnosti na moru te da na najbrži način pomogne osobama u nevolji bez izlaganja broda, posade ili putnika velikim rizicima. Ta se pomoć mora pružiti bez obzira na nacionalnost ili status osoba kojima je potrebna ili okolnosti u kojima se nalaze.

*Izmjena*

(7) Tijekom operacije nadzora vanjskih morskih granica može se dogoditi da je potrebno pružiti pomoć osobama u nevolji. Sukladno međunarodnom pravu, svaka država članica mora od zapovjednika broda koji plovi pod njenom zastavom zahtijevati da, ako je u mogućnosti, pomogne bilo kome tko je u opasnosti na moru te da na najbrži način pomogne osobama u nevolji bez izlaganja broda, posade ili putnika velikim rizicima. Ta se pomoć mora pružiti bez obzira na nacionalnost ili status osoba kojima je potrebna ili okolnosti u kojima se nalaze; *u skladu s time ne poduzimaju se nikakve mjere, uključujući kaznene postupke i sankcije, koje bi zapovjednike broda odvraćale od pružanja pomoći osobama koje se na moru nađu u nevolji.*

Or. en

### **Amandman 4**

#### **Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 9.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) U skladu s Uredbom (EZ) br. 2007/2004 operacije nadzora granica koje usklađuje Agencija provode se u skladu s operativnim planom. Stoga bi u vezi s operacijama na moru operativni plan morao uključivati posebne informacije o primjeni mjerodavnih pravila o nadležnosti i drugog zakonodavstva na geografskom području na kojem se odvija zajednička operacija ili pilot-projekt, uključujući pozivanja na međunarodno pravo i pravo

*Izmjena*

(9) U skladu s Uredbom (EZ) br. 2007/2004 operacije nadzora granica koje usklađuje Agencija provode se u skladu s operativnim planom. Stoga bi u vezi s operacijama na moru operativni plan morao uključivati posebne informacije o primjeni mjerodavnih pravila o nadležnosti i drugog zakonodavstva na geografskom području na kojem se odvija zajednička operacija ili pilot-projekt, uključujući pozivanja na međunarodno pravo i pravo

Unije s obzirom na presretanje, spašavanje na moru i iskrcavanje. Ova Uredba pak uređuje pitanja presretanja, spašavanja na moru i iskrcavanja u okviru operacija nadzora morskih granica koje usklađuje Agencija.

Unije s obzirom na presretanje, spašavanje na moru i iskrcavanje, *uključujući pravila i postupke kojima se osigurava da su osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita, uključujući moguće žrtve trgovine ljudima, maloljetnike bez pratnje i druge ranjive osobe, identificirane tijekom operacije i da im je pružena odgovarajuća pomoć*. Ova Uredba pak uređuje pitanja presretanja, spašavanja na moru i iskrcavanja u okviru operacija nadzora morskih granica koje usklađuje Agencija.

Or. en

## Amandman 5

### Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 18.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(18a) Što se tiče zemalja kandidatkinja za šengenski prostor, tj. Bugarske, Cipra i Rumunjske, koje ili surađuju s Agencijom ili su već provele sve standarde za uključivanje u programe i mjere tog prostora, potrebno je osigurati njihovo neizbjegno pridruživanje i djelovanje zajedno s Agencijom, uzimajući u obzir visoku razinu standarda za provedbu šengenske pravne stečevine te njihova pogranična morska područja koja su naročito problematična za sigurnost Europske unije.*

Or. en

## Amandman 6

### Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 11.

*Tekst koji je predložila Komisija*

11. „**sigurno mjesto**” znači mjesto za koje se smatra da su na njemu operacije spašavanja završene i da životna sigurnost preživjelih osoba, uključujući zaštitu njihovih temeljnih prava, nije ugrožena; gdje je moguće zadovoljiti njihove osnovne potrebe i s kojega je moguće osigurati prijevoz do sljedećeg ili konačnog odredišta preživjelih osoba;

*Izmjena*

11. „**sigurna treća zemlja**” znači mjesto za koje se smatra da su na njemu operacije spašavanja završene i da životna sigurnost preživjelih osoba, uključujući zaštitu njihovih temeljnih prava, nije ugrožena; gdje je moguće zadovoljiti njihove osnovne potrebe i s kojega je moguće osigurati prijevoz do sljedećeg ili konačnog odredišta preživjelih osoba;

Or. en

## Amandman 7

### Prijedlog Uredbe Članak 2. – stavak 12.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(12a) „**operativni plan**” ima značenje predviđeno člankom 3.a Uredbe (EZ) 2007/2004).

Or. en

## Amandman 8

### Prijedlog Uredbe Članak 4. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Prije odluke o iskrcavanju u treću zemlju **jedinice sudionice** uzimaju u obzir opću situaciju u toj trećoj zemlji te se osobe koje su presreli ili spasili ne iskrcavaju u toj trećoj zemlji ako je **država članica domaćin ili ako su države članice**

*Izmjena*

2. **Prije odluke o iskrcavanju u treću zemlju Agencija, država članica domaćin i ostali sudionici** uzimaju u obzir opću situaciju u toj trećoj zemlji te se osobe koje su presreli ili spasili ne iskrcavaju u toj zemlji **ako su svjesni toga da se u toj trećoj**

*sudionice svjesne ili bi trebale biti svjesne*  
toga da se u toj trećoj zemlji provode  
aktivnosti iz stavka 1.

*zemlji provode aktivnosti iz članka 1. U  
tom pogledu popis trećih zemalja usvaja  
se u skladu s postupkom pregleda iz  
članka 5. Uredbe 182/2011.*

Or. en

## Amandman 9

**Prijedlog Uredbe**  
**Članak 5. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2a. Te se informacije također dostavljaju  
INTCOM-u Europske službe za vanjsko  
djelovanje koji djeluje kao središnja  
informacijska točka između država  
članica, Europskog vijeća i relevantnih  
službi, u skladu sa svakom posebnom  
potrebom za razmjenom informacija.*

Or. en

## Amandman 10

**Prijedlog Uredbe**  
**Članak 5. – stavak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*3a. Države članice nastoje povećati  
suradnju s Agencijom EU-a koristeći se i  
sredstvima FRONTEX-a uglavnom u  
strateški vrlo važnim morskim  
područjima, koja se suočavaju s  
povećanom nezakonitom trgovinom  
ljudima te sigurnosnim i obrambenim  
izazovima.*

Or. en

## Amandman 11

### Prijedlog Uredbe Članak 10.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1. Svaka država članica zahtijeva od zapovjednika broda koji plovi pod njezinom zastavom da što je moguće brže započne spašavati osobe u nevolji na moru te da im pruži svu moguću pomoć, bez obzira na njihovu nacionalnost ili stanje ili okolnosti u kojima se nalaze, pod uvjetom da to može učiniti bez ozbiljne opasnosti za brod, posadu ili putnike. Države članice neće poduzeti nikakve mjere, uključujući kaznene postupke i sankcije, protiv zapovjednika brodova koji su spasili osobe u nevolji na moru i doveli ih u luku na njihovom teritoriju.*

*2. Strategija Agencije za temeljna prava te aktivnosti službenika za temeljna prava i savjetodavnog foruma iz članka 26.a Uredbe 2007/2004 primjenjuju se za operacije na moru iz ove Uredbe.*

Or. en